



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26467
18 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТАИЛАНДА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 СЕНТЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить Вам текст совместного коммюнике, которое приняли 13 августа 1993 года в Бангкоке Премьер-министр Королевства Таиланд Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай и сопредседатели Временного национального правительства Камбоджи (ВНПК) Его Королевское Высочество Сдек Кром Луонг Нородом Ранариддх и Его Превосходительство г-н Хун Сен по случаю официального визита сопредседателей в Королевство Таиланд, состоявшегося 12-15 августа 1993 года.

Буду признателен за распространение текста совместного коммюнике в качестве документа Совета Безопасности.

Нитья ПИБУЛСОНГГРАМ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Совместное коммюнике

1. По приглашению Премьер-министра Королевства Таиланд Его Превосходительства г-на Чуана Ликпая с 12 по 15 августа 1993 года с официальным визитом в Королевстве Таиланд находились сопредседатели Временного национального правительства Камбоджи (ВНПК) Его Королевское Высочество Сдек Кром Луонг Нородом Ранариддх и Его Превосходительство г-н Хун Сен.

2. Во время визита в Таиланд Его Королевское Высочество Сдек Кром Луонг Нородом Ранариддх и Его Превосходительство г-н Хун Сен, сопровождаемые принцессой Марией и г-жой Бун Сам Хиенг, были приняты Его Величеством королем и Ее Величеством королевой. Сопредседатели посетили также многие достопримечательности в Бангкоке и Пукете.

3. 13 августа 1993 года сопредседатели ВНПК провели официальные переговоры с Его Превосходительством г-ном Чуаном Ликпаем в Доме правительства. В переговорах с тайской стороны приняли участие Министр иностранных дел командир эскадрильи Его Превосходительство Прасонг Соонсири и другие высокопоставленные лица; с камбоджийской стороны присутствовали Министр иностранных дел и международного сотрудничества Его Королевское Высочество принц Нородом Сирирудх и другие высокопоставленные лица.

Переговоры состоялись в атмосфере дружбы, взаимопонимания и сотрудничества.

4. Тайская сторона приветствовала первый официальный визит сопредседателей ВНПК в Таиланд, способствующий укреплению и без того тесных добрососедских отношений между Таиландом и Камбоджей. Тайская сторона также поздравила Его Королевское Высочество Сдека Луонга Нородама Ранариддха и Его Превосходительство г-на Хун Сена по случаю образования Временного национального правительства Камбоджи и их назначения сопредседателями ВНПК. Тайская сторона заявила камбоджийской стороне, что ее воодушевляет факт образования ВНПК, поскольку это закладывает основу для установления мира в Камбодже, и выразила полную поддержку ВНПК в его продолжающейся деятельности по осуществлению мирного процесса и в его усилиях, направленных на национальное примирение.

5. Обе стороны высоко оценили ту роль, которую Его Королевское Высочество Самдек Преа Нородом Сианук, глава государства и Президент Высшего национального совета Камбоджи, сыграл в объединении камбоджийского народа и обеспечении национального примирения, а также в деле мира и прогресса в Камбодже.

6. Камбоджийская сторона выразила удовлетворение конструктивной ролью Таиланда в деле поддержки мирного процесса в Камбодже. Камбоджийская сторона информировала тайскую сторону о последних событиях, характеризующих положение в Камбодже, а именно о прогрессе в составлении конституции и предпринимаемых усилиях по установлению прочного мира и обеспечению национального примирения.

7. Обе стороны выразили удовлетворение состоянием отношений между двумя странами. Обе стороны подтвердили свою полную поддержку принципов суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга. Обе

/...

стороны выразили мнение о том, что более тесные узы дружбы, сотрудничества и добрососедства будут отвечать интересам их народов и способствовать миру, процветанию и стабильности в регионе Юго-Восточной Азии.

8. Обе стороны выразили общее мнение о том, что существуют огромные возможности для укрепления отношений между двумя странами, и вновь подтвердили свою решимость конкретными действиями способствовать экономическому, социальному и культурному сотрудничеству, прежде всего в областях торговли, инвестиций, туризма, сельского хозяйства, образования, гражданской авиации, рыболовства и энергетики. В целях расширения экономического сотрудничества камбоджийская сторона согласилась признавать законные сделки, заключенные ранее тайскими бизнесменами и камбоджийскими сторонами и камбоджийскими бизнесменами и тайскими сторонами. В целях содействия торговле и расширению контактов между народами двух стран обе стороны согласились также ускорить процесс открытия постоянных контрольно-пропускных пунктов между Таиландом и Камбоджей после завершения соответствующих подготовительных работ. Обе стороны согласились содействовать тем временем сотрудничеству в борьбе с кражами, грабежами и любыми незаконными видами деятельности, с тем чтобы обеспечить мирную и стабильную обстановку на тайско-камбоджийской границе.

9. Тайская сторона вновь подтвердила свое твердое намерение поддерживать процесс восстановления и реконструкции Камбоджи. Камбоджийская сторона выразила правительству Таиланда признательность за ремонт и восстановление автомагистрали № 5, связывающей Пойпет и Сисопхон, и строительство трех школ тайско-камбоджийской дружбы в Бан Нимитре, Пойпете и Ват Кхао Пном Ба в провинции Баттамбанг, Камбоджа. Камбоджийская сторона подтвердит дату церемонии открытия автомагистрали, в которой примут участие премьер-министры двух стран. Камбоджийская сторона также выразила свою заинтересованность в том, чтобы тайская сторона оказала содействие в ремонте и восстановлении автомагистрали № 18 Дантонг-Сраеамбель, в провинции Кохконг, дорог Осмак-Ампиль и Сиемеап-Оддар, в провинции Меантьей, а также железной дороги между Пойпетом и Сисопхоном, в провинции Баттамбанг. Тайская сторона выразила свою готовность изучить эту просьбу камбоджийской стороны.

10. В ответ на просьбу камбоджийской стороны тайская сторона согласилась положительно рассмотреть вопрос о предоставлении обмундирования камбоджийским вооруженным силам. Камбоджийская сторона выразила свою признательность за то, что тайская сторона продолжает оказывать содействие в развитии людских ресурсов и предоставлении технической помощи в различных областях, в частности в области общественного здравоохранения, сельского хозяйства, науки и техники.

11. Обе стороны отметили важное значение присутствия Камбоджи на двадцать шестом Совещании министров АСЕАН, которое состоялось недавно в Сингапуре. Тайская сторона выразила искреннюю надежду на то, что Камбоджа примет более широкое участие в региональном сотрудничестве на предстоящем Совещании министров АСЕАН и последующей конференции, которые состоятся в 1994 году в Таиланде.

12. Обе стороны приветствовали успешные итоги визита в Королевство Таиланд сопредседателей ВНКП и согласились с тем, что в будущем следует чаще обмениваться визитами делегаций обеих стран. Сопредседатели пригласили Его Превосходительство г-на Чуана Ликпая нанести официальный визит в Камбоджу. Премьер-министр Таиланда с

/...

благодарностью принял это любезное приглашение. Дата визита будет согласована позднее по дипломатическим каналам.

Совершено в Бангкоке 13 августа 1993 года.

За Временное национальное правительство
Камбоджи

Сдек Кром Луонг
Норэдом РАНАРИДХ ХУН СЕН
Сопредседатели Временного национального
правительства Камбоджи

За правительство Королевства
Таиланд

Чуан ЛИКПАЙ
Премьер-министр Королевства
